

Tema: Hechos cotidianos

N° de Audio: 27

Año: 2011

Informantes: JB3F / JC4M

Tipo Textual: Conversación espontánea

Duración: 4:04

1. Don CabaLIN BUENas TA:Rdes! /
2. (..)
3. BIEN y a usted? /
4. Son buenas las tardes? /
5. SÍ: porque esta fresQUI: to: /
6. Mire que: yo llego recién /
7. Ah! /
8. Pero es que: hace UNA hora empezó a llover /
9. TeRRIBLE! /
10. Hace años que no caía un aguacero como este /
11. NO ME DIGA!?! /
12. TreME:Nndo! mire yo no creí nunca que que esto podía llegar a ser/aquí no se pareciera que ha llovido menos / pero MIRE correr el agua por el patio así para la Calle / como si fuera por el canal /
13. NO PODÍA SALIR DE SU CASA? /
14. No: que iba a SALi: r?/ mi señora dice a donde vas a ir con...? / le digo mira/ ha apareci (d)o el sol /ha para(d)o la lluvia y:y:y si vienen? / Y esta cerra (d) o? /
15. Que se VAYA(n)! /
16. No esperaba nunca que se fueran a ir estos pero se ve que se han ido /
17. Y bue: no meJOR así nos quedamos SO:los y tomamos MA:te /



VOCES  SANJUANINAS
UN CORPUS ORAL DEL ESPAÑOL EN ARGENTINA

18. Yo he llegado recién si es que he estado sacando un poco de agua porque se...esto: esto es un desastre /
19. Le ha entrado el agua por DÓNde? /
20. Cae por arriba mire ahí /
21. Ah:! por la junTU:ra /
22. Bueno /
23. Pero no Abra acá todavía /
24. No si ya no voy a abrir voy a prender la cocina y vamo(s) a poner el agua /
25. Y vamo(s) a tomar MA:te /
26. QUÉ barbariDA(d)! mire /
27. Por mi casa ha lloVI: do /pero no GUA:U: qué aguacero terrible! /
28. Esta mañana / fíjese que (e)n Caucete /
29. Sí /
30. Ahí era treMENda la lluvia /
31. No me diga? Y uste (d) ha andado para Caucete? /
32. No no yo he esta (d) o/ en MI casa /
33. Ah! /
34. Porque: /
35. Y quién ha ido a Caucete? /
36. No no en la: en la: en la radio //
37. Ah:! lo que sí en mi casa se ha cortado la lu(z) /
38. Cla:ro /
39. Y todavía no volvía /
40. Uno(s) TRUE:no(s) / tremendo /
41. Bueno por mi casa se ha cortado la luz y todavía no volvía Don Cabalin //
42. Aquí no se ha corta (d) o la luz pero: ya le digo / un aguaCEro! Mire / que ahora cuando: / cuando me vaya y llegue a mi casa me tengo que sacar la ropa esta y subirme arriba del TEcho / porque se empoza el agua /
43. Ah! /



VOCES  SANJUANINAS
UN CORPUS ORAL DEL ESPAÑOL EN ARGENTINA

44. Ya cae por to(d)o(s) LA(d)o(s) /
45. Bueno en mi ca:sa: mi casa es techo a dos agua(s) /
46. Claro /
47. Pero: por la juntura de la casa del vecino y la mía... /
48. Ahí se {empoza} /
49. {parece que} está tapado el: / la canaletita por: la caída del agua /
50. Claro por la caída /
51. Y: se nos chorrea también para {adentro} /
52. {La mía} tiene la membrana y todo pero
{es} que la (ha)n: puesto mal /
53. {Sí}/
54. Ah! //
55. La terminación de la membrana... /
56. Cla:ro /
57. Esta mal /
58. Y se va el agua por abajo /
59. Cla: ro /
60. Bueno usted sientesé que yo voy a preparar todo / yo preparo el mate /
61. Que barbarida(d)! /
62. Y yo me acuerdo ay pobre Don Cabalin! y que tiene que ir que acá y que
allá por culpa mía /
63. No:! que culpa suya /
64. Bueno /
65. Este: si uno: / mire yo ayer no he venido/ ahora le digo que ayer he
esta(d)o en / anoche: caí a la cama más muerto que vivo / y esta mañana me he
levantado a las CI:Nco de la mañana /
66. A donde ha ido? /
67. A la clínica: a a hacer cola para que: mi señora tenía que venir al médico /
ayer el medico no ha venido/y hoy sabe a qué hora ha venido el medico? /a la(s)
doce /



VOCES SANJUANINAS

UN CORPUS ORAL DEL ESPAÑOL EN ARGENTINA

68. A la hora que ellos QUIERen van / Don Cabalin QUIÉN se ha muerto?/
69. Eh: Don:... /
70. Porque ahí está la sala velatoria con gente EStá sala velatoria /
71. Sí sí sí es que a las cuatro sale el entierro /
72. Ah: ah:/
73. E: e el de la: en la esquina de este lado así / es el dueño de eso / tenía cá:ncer pobrecito Dios se ha acordado de él tendría que haberse acordado de a:ntes creo que sufrí:a pobrec:ito /
74. Ay! bueno pero es {que:} /
75. {R} de apellido /
76. esa enfermeda(d) Don {Cabalin}/
77. {Ay sí!} /
78. TOfos sufren / dolore(s) terribles ///

